



สมณสภาเพื่อการเสวนาระหว่างศาสนา

สาส์นในโอกาสสิ้นสุดเดือนรอมฎอน

ฉลอง อี้ดีลฟีตรี ปีอิจเราะห์ศักราช 1432 / 2011 A.D

พี่น้องคริสต์ศาสนิกชนและมุสลิม:

ทำงานร่วมมือกันเพื่อจิตวิญญาณของมนุษยชาติ

นครวาติกัน

เพื่อนพี่น้องมุสลิมที่เคารพทุกท่าน

1. การสิ้นสุดเทศกาลรอมฎอนเปิดโอกาสให้สมณสภาเพื่อการเสวนาระหว่างศาสนา ส่งความปรารถนาดีและสันติสุขมายังท่าน อันผลแห่งความพยายามที่ท่านได้ปฏิบัติด้วยใจกว้างในเทศกาลนี้ ได้นำมาซึ่งความงดงามฝ่ายจิตดังที่ปรารถนาทุกประการ
2. สำหรับปีนี้ เราปรารถนาที่จะกล่าวถึง *มิติชีวิตจิตวิญญาณของมนุษย์* ประเด็นนี้เกี่ยวกับความจริงที่ทั้งคริสตชนและพี่น้องมุสลิมต่างถือว่า เป็นเรื่องที่มีความสำคัญมากดังที่เรากำลังเผชิญกับการท้าทายของวัตถุนิยมและโลกวิสัยกันอยู่ ความสัมพันธ์ที่มนุษย์ทุกคนมีกับสิ่งเหนือธรรมชาติมิได้เป็นห้วงเวลาหนึ่งในประวัติศาสตร์ แต่เป็นส่วนหนึ่งแห่งธรรมชาติมนุษย์ เราไม่เชื่อในเรื่องของโชคชะตา เรามีความเชื่อมั่นว่าพระเจ้าทรงเป็นผู้นำทางของเราและยิ่งกว่านั้นได้เป็นประสบการณ์ของเราด้วย
3. เนื้อความแตกต่างใดๆ พี่น้องคริสตชนและมุสลิม ตระหนักถึงศักดิ์ศรีของมนุษย์ซึ่งก่อปรด้วยสิทธิและหน้าที่ พวกเราถือว่าสติปัญญาและเสรีภาพ เป็นพระพรจากสวรรค์ที่ผลักดันให้ผู้มีความเชื่อทุกคน สำนึกถึงคุณค่าเหล่านี้ ซึ่งเรายึดถือร่วมกัน เพราะคุณค่าเหล่านี้อยู่ในธรรมชาติมนุษย์เหมือนกันทุกคน
4. นี่ ก็ ือ เ ห ตุ ที่ ว่า า การสืบทอดคุณค่าแห่งความเป็นมนุษย์และคุณค่าทางศีลธรรม ไปยังบรรดาเยาวชนรุ่นหลังจึงเป็นความห่วงใยร่วมกันของเรา เป็นหน้าที่ของเราที่จะต้องช่วยพวกเขาให้ค้นพบว่า นี่มีทั้งความดีและความเลวร้าย ให้พวกเขาทราบว่า โนธรรมคือสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่พวกเขาจะต้องให้ความเคารพ และตระหนักว่าการเสริมสร้างมิติแห่งชีวิตฝ่ายจิตนั้น จะทำให้ชาวเรารู้จักมีความรับผิดชอบเพิ่มขึ้น ช่วยเหลือกันมากขึ้น และพร้อมใจร่วมมือกันมากขึ้นเพื่อความดีส่วนรวม
5. พี่น้องคริสตชนและมุสลิมบ่อยครั้งได้เห็นการใช้ความรุนแรงต่อสิ่งศักดิ์สิทธิ์ การไม่ไว้ใจกัน ซึ่งผู้ที่เรียกตนเองว่าเป็นผู้มีความเชื่อต่างตกเป็นเป้าหมายผู้รับเคราะห์ เราไม่สามารถจะทำสิ่งใดได้นอกจากประณามลัทธิสุดโต่งและข่มเหงรังแกกัน การมีอคติและการทะเลาะวิวาทกันในทุกรูปแบบ รวมถึงการแบ่งชนชั้น ซึ่งบางครั้งผู้ที่มีความเชื่อตกเป็นเหยื่อทั้งในชีวิตสังคมและการเมืองรวมทั้งในสื่อต่างๆด้วย

6. เพื่อนพี่น้องที่รัก เรามีความใกล้ชิดกับท่านมากในเชิงจิตวิญญาณ เราขอวิงวอนพระเจ้าทรงโปรดประทานพลังฝ่ายจิตให้แก่ท่าน และเราขอส่งความสุขและสันติมายังท่านทุกคน

พระคาร์ดินัล มง หลุยส์ โตร์ริง
ประธานสมณสภาฯ

พระอัครสังฆราช ปีแอร์ ลุยจี เชลาต้า
เลขาธิการ

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE
00120 Vatican City**

Telephone: 0039.06.6988 4321

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index.htm